

1. Mose 7



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu Noah^{H5146}: Geh^{H935} in^{H413} die Arche^{H8392}, du^{H859} und dein ganzes^{H3605} Haus^{H1004}; denn^{H3588} dich habe ich gerecht^{H6662} vor^{H6440} mir befunden^{H7200} in^{H935} diesem^{H2088} Geschlecht^{H1755}. 2 Von allem^{H3605} reinen^{H2889} Vieh^{H929} sollst du sieben^{H7651} und sieben^{H7651} zu dir nehmen^{H3947}, ein Männchen^{H376} und sein Weibchen^{H802}; und von^{H4480} dem Vieh^{H929}, das^{H834} nicht^{H3808} rein^{H2889} ist, zwei^{H8147}, ein Männchen^{H376} und sein Weibchen^{H802}; 3 auch^{H1571} von^{H4480} den Vögeln^{H5775} des Himmels^{H8064} sieben^{H7651} und sieben^{H7651}, ein Männliches^{H2145} und ein Weibliches^{H5347}: um die Arten¹ am Leben^{H2421} zu erhalten auf^{H5921} der Fläche^{H6440} der ganzen^{H3605} Erde^{H776}. [?]^{H2233} 4 Denn^{H3588} in noch^{H5750} sieben^{H7651} Tagen^{H3117}, so lasse ich^{H595} auf^{H5921} die Erde^{H776} regnen^{H4305} 40^{H705} Tage^{H3117} und 40^{H705} Nächte^{H3915} und werde vertilgen^{H4229} von^{H4480} H5921 der Fläche^{H6440} des Erdbodens^{H127} alles^{H3605} Bestehende^{H3351}, das^{H834} ich gemacht^{H6213} habe^{H6213}.

5 Und Noah^{H5146} tat^{H6213} nach allem^{H3605}, was^{H834} der HERR^{H3068} ihm geboten^{H6680} hatte.

6 Und Noah^{H5146} war 600^{H8337} Jahre^{H3967} alt^{H1121}, als die Flut^{H3999} kam^{H1961}, Wasser^{H4325} über^{H5921} die Erde^{H776}. 7 Und Noah^{H5146} und seine Söhne^{H1121} und seine Frau^{H802} und die Frauen^{H802} seiner Söhne^{H1121} mit^{H854} ihm gingen^{H935} in^{H413} die Arche^{H8392} vor^{H4480} H6440 den Wassern^{H4325} der Flut^{H3999}. 8 Von^{H4480} dem reinen^{H2889} Vieh^{H929} und von^{H4480} dem Vieh^{H929}, das^{H834} nicht^{H369} rein^{H2889} ist, und von^{H4480} den Vögeln^{H5775} und von allem^{H3605}, was^{H834} sich auf^{H5921} dem Erdboden^{H127} regt^{H7430}, 9 kamen^{H935} zwei^{H8147} und zwei^{H8147} zu^{H413} Noah^{H5146} in^{H413} die Arche^{H8392}, ein Männliches^{H2145} und ein Weibliches^{H5347}, wie^{H834} Gott^{H430} dem Noah^{H5146} geboten^{H6680} hatte.

10 Und es geschah^{H1961} nach sieben^{H7651} Tagen^{H3117}, da kamen^{H1961} die Wasser^{H4325} der Flut^{H3999} über^{H5921} die Erde^{H776}. 11 Im 600. Jahr des Lebens Noahs^{H5146}, im 2. Monat^{H2320}, am 17^{H7651} H6240 Tag^{H3117} des Monats^{H2320}, an diesem^{H2088} Tag^{H3117} brachen^{H1234} auf^{H1234} alle^{H3605} Quellen^{H4599} der großen^{H7227} Tiefe^{H8415}, und die Fenster^{H699} des Himmels^{H8064} taten sich auf. [?]^{H8337} H3967 [?]^{H2416} H8141 [?]^{H8145} [?]^{H6605} 12 Und der Regen^{H1653} fiel^{H1961} auf^{H5921} die Erde^{H776} 40^{H705} Tage^{H3117} und 40^{H705} Nächte^{H3915}. 13 An genau diesem Tag^{H3117} gingen^{H935} Noah^{H5146} und Sem^{H8035} und Ham^{H2526} und Japhet^{H3315}, die Söhne^{H1121} Noahs^{H5146}, und die Frau^{H802} Noahs^{H5146} und die drei^{H7969} Frauen^{H802} seiner Söhne^{H1121} mit ihnen in^{H413} die Arche^{H8392}: [?]^{H6106} H2088 14 sie^{H1992} und alle^{H3605} Tiere^{H2416} nach ihrer Art^{H4327} und alles^{H3605} Vieh^{H929} nach seiner Art^{H4327} und alles^{H3605} Gewürm^{H7431}, das sich^{H7430} auf^{H5921} der Erde^{H776} regt^{H7430}, nach seiner Art^{H4327}, und alle^{H3605} Vögel^{H5775} nach ihrer Art^{H4327}, jeder^{H3605} Vogel^{H6833} von allerlei Gefieder^{H3671}. 15 Und sie gingen^{H935} zu^{H413} Noah^{H5146} in^{H413} die Arche^{H8392}, je zwei^{H8147} und zwei^{H8147} von^{H4480} allem^{H3605} Fleisch^{H1320}, in^{H935} dem^{H834} ein Hauch^{H7307} des Lebens^{H2416} war. 16 Und die hineingingen^{H935}, waren^{H9353} ein Männliches^{H2145} und ein Weibliches^{H5347} von^{H4480} allem^{H3605} Fleisch^{H1320}, wie^{H834} Gott^{H430} ihm geboten^{H6680} hatte. Und der HERR^{H3068} schloss^{H5462} hinter^{H1157} ihm zu^{H5462}.

17 Und die Flut^{H3999} kam^{H1961} 40^{H705} Tage^{H3117} lang über^{H5921} die Erde^{H776}. Und die Wasser^{H4325} mehrten^{H7235} sich und hoben^{H5375} die^{H853} Arche^{H8392} empor^{H5375}; und sie erhob^{H7311} sich über^{H4480} H5921 die Erde^{H776}. 18 Und die Wasser^{H4325} nahmen^{H1396} überhand^{H1396} und mehrten^{H7235} sich sehr^{H3966} auf^{H5921} der Erde^{H776}; und die Arche^{H8392} fuhr^{H3212} auf^{H5921} der Fläche^{H6440} der Wasser^{H4325}. 19 Und die Wasser^{H4325} nahmen^{H1396} gar sehr^{H3966} überhand^{H1396} auf^{H5921} der Erde^{H776}, und es wurden bedeckt^{H3680} alle^{H3605} hohen^{H1364} Berge^{H2022}, die^{H834} unter^{H8478} dem ganzen^{H3605} Himmel^{H8064} sind. [?]^{H3966} 20 Die Wasser^{H4325} nahmen^{H1396} 15^{H2568} H6240 Ellen^{H520} darüber^{H4605} überhand^{H1396}, und die Berge^{H2022} wurden bedeckt^{H3680}. 21 Da verschied^{H1478} alles^{H3605} Fleisch^{H1320}, das sich auf^{H5921} der Erde^{H776} regte^{H7430}, an Vögeln^{H5775} und an Vieh^{H929} und an Tieren^{H2416} und an allem^{H3605} Gewimmel^{H8318}, das auf^{H5921} der Erde^{H776} wimmelte^{H8317}, und alle^{H3605} Menschen^{H120}; 22 alles^{H3605} starb^{H4191}, in dessen^{H834} Nase^{H639} ein Odem^{H7307} des

Lebenshauches^{H5397 H2416} war, von^{H4480} allem^{H3605}, was^{H834} auf dem Trockenem^{H2724} war. **23** Und vertilgt^{H4229} wurde⁴ alles^{H3605} Bestehende^{H3351}, das^{H834} auf^{H5921} der Fläche^{H6440} des Erdbodens^{H127} war, vom^{H4480} Menschen^{H120} bis^{H5704} zum Vieh^{H929}, bis^{H5704} zum Gewürm^{H7431} und bis^{H5704} zu den Vögeln^{H5775} des Himmels^{H8064}; und sie wurden vertilgt^{H4229} von^{H4480} der Erde^{H127}. Und nur^{H389} Noah^{H5146} blieb^{H7604} übrig^{H7604} und was^{H834} mit^{H854} ihm in der Arche^{H8392} war. **24** Und die Wasser^{H4325} hatten überhand^{H1396} auf^{H5921} der Erde^{H776} 150^{H3967 H2572} Tage^{H3117}. [?]^{H1396}

Fußnoten

1. W. Samen
2. d.h. paarweise
3. Eig. gingen hinein
4. Nach and. Les.: Und er vertilgte